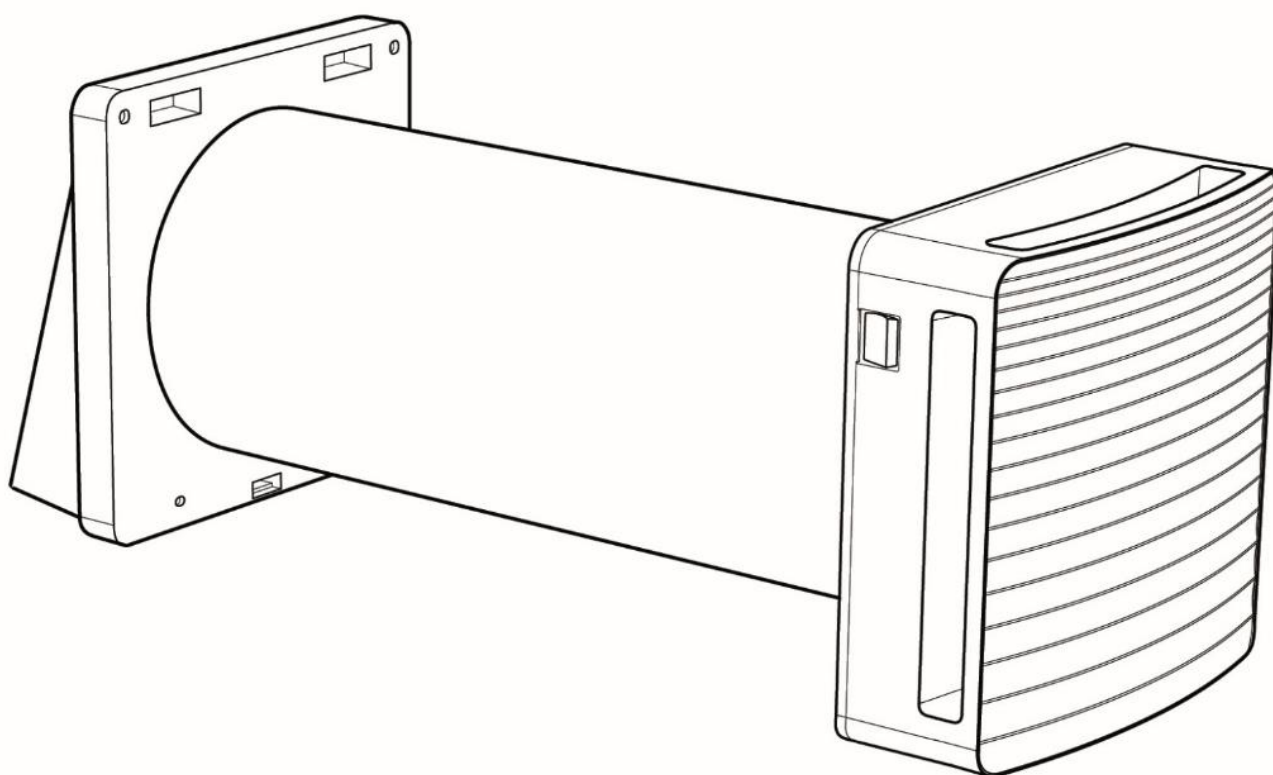


NÁVOD NA INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU

A60 / A60 FLAT / ACTIVE / WIRELESS



Výhradný dovozca a servis:

Smartsun s.r.o. | Strojársená 8 | 90027 Bernolákovo

Tel.: +421 (0)2 43 29 13 45 | E-mail: info@smartsunsro.sk

INTRODUCTION

This manual includes technical descriptions, installation instructions, assembly, maintenance and technical data exclusively directed to qualified personnel involved in the installation and maintenance of the product.

ÚVOD

Táto príručka obsahuje technické popisy, pokyny na inštaláciu, montáž, údržbu a technické údaje určené výhradne pre kvalifikovaných pracovníkov zapojených do inštalácie a údržby produktu.

INTENDED USE

The product is artistically made and it is installed to allow a constant air exchange inside the room. The recovery system can be generally installed in residential or public places.

The product is supplied with a ceramic heat exchanger that accumulates heat during the extraction of hot air coming from the room while, during the air intake from the outside, the device transfers to the inlet cold air, the thermal energy stored in the heat exchanger.

The product is designed for wall installation. The duct containing the heat exchanger is supplied for walls with a maximum thickness of 400mm; the duct can be shorten to a minimum of 250mm.

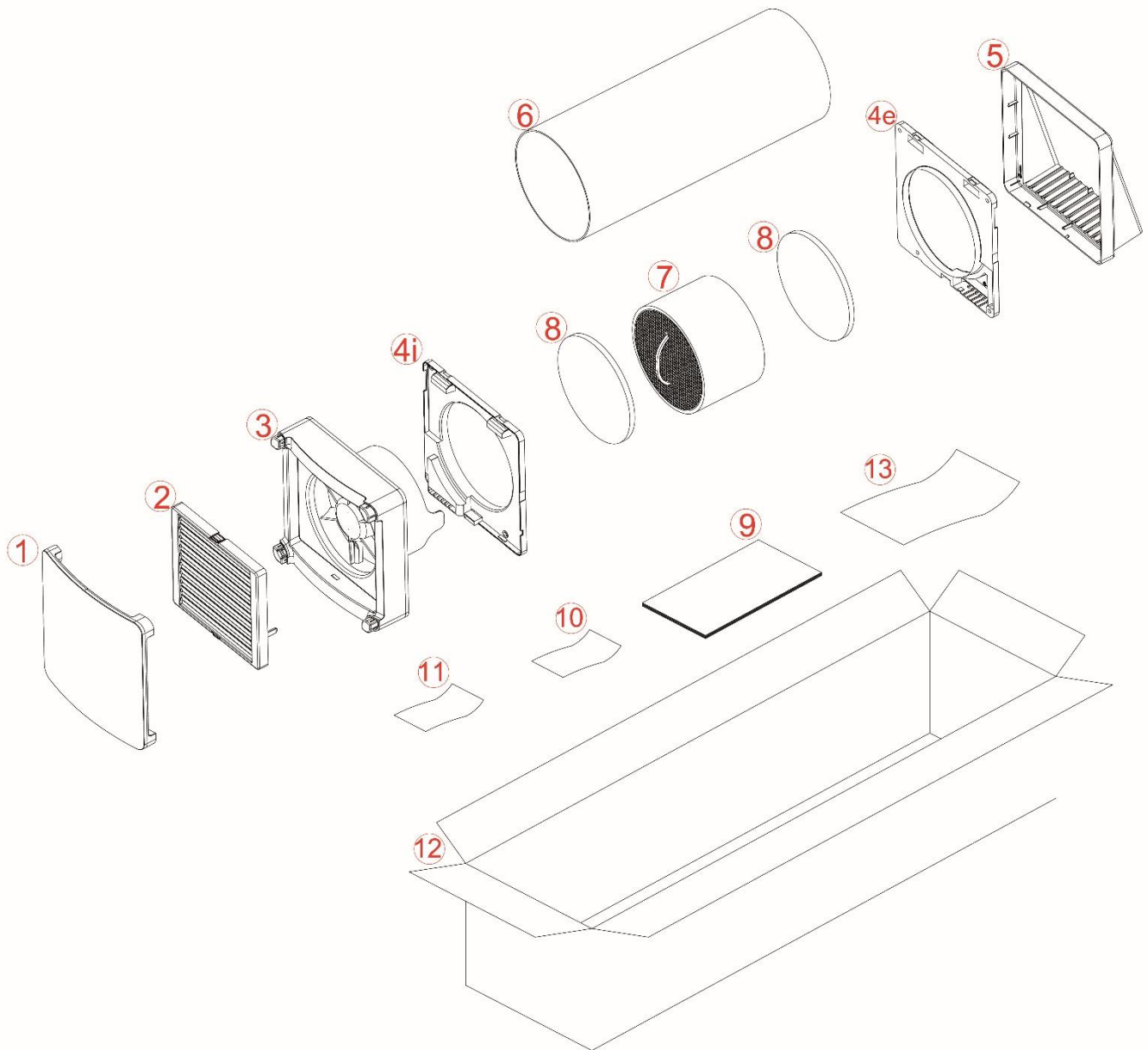
The extracted or incoming air must not contain inflammable or explosive mixtures, chemical vapors, dusts, oils and other pathogenic substances in general.

POUŽITIE

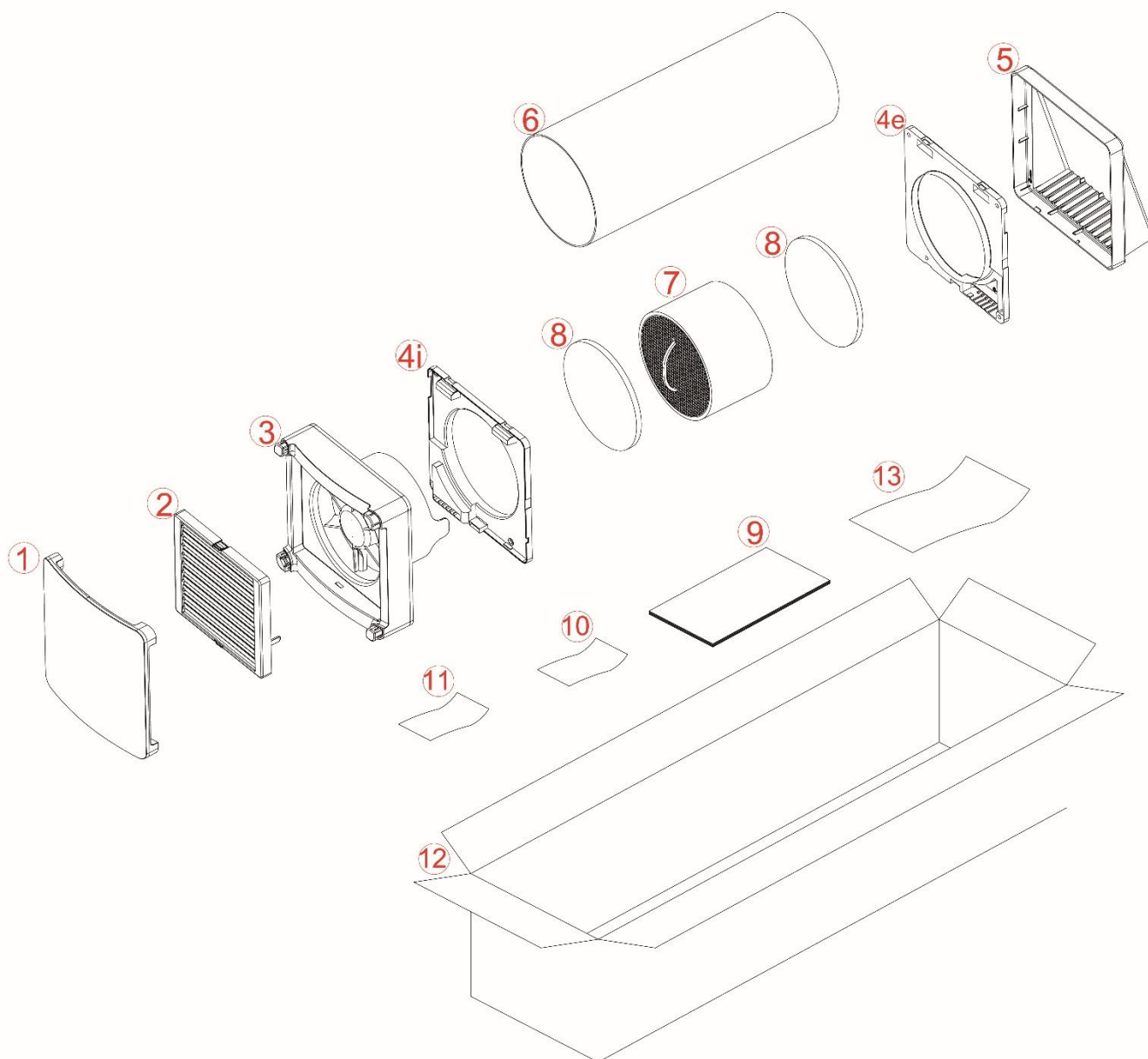
Zariadenie je dizajnový výrobok určený ku konštantnej výmene vzduchu v miestnosti. Rekuperačný systém je možné inštalovať v rezidenčných, ale aj vo verejných objektoch. Zariadenie je vybavené keramickým výmenníkom tepla, ktoré naakumuluje teplo z prichádzajúceho vzduchu z interiéru, kým jednotka nasáva čerstvý vonkajší vzduch, teplo je uchované vo výmenníku.

Jednotka je určená pre inštaláciu do steny. Potrubie do steny zahrňa vymenník tepla, ktorý sa osádza do steny a to s maximálnou hrúbkou 400 mm a s minimálnou dĺžkou 250 mm.

Odvádzaný alebo privádzaný vzduch nesmie obsahovať horlavé alebo výbušné zmesy, chemické látky, nečistoty, oleje alebo iné patogenické zmesy.



- 1- Cosmetic Frontal Cover
- 2- Shutter
- 3- Unit
- 4i- Internal wall-mounting part with electrical connections
- 4e- External wall-mounting part
- 5- External conveyor
- 6- Recessed duct 400 mm
- 7- Ceramic heat exchanger
- 8- Filters
- 9- installing and maintenance manual
- 10- Precautions
- 11- RAEE warranty paper
- 12- Packaging
- 13- Warnings for proper unpacking



1- Predný kryt

2- Uzáver

3- Jednotka

4i- Vnútorná časť na stenu s
vnútorným pripojením

4e- Vonkajšia časť na stenu

5- Vonkajší dopravník

6- Zapustené potrubie

7- Keramický výmenník tepla

8- Filtre

9- Manuál na inštaláciu a údržbu

10- Prevencia

11- Záručný list RAEE

12- Obal

13- Varovanie pre správne vybalenie

TECHNICAL PARAMETERS

The Heat Recovery System is categorized as a Class II product.

The protection level is IPX4.

The Heat Recovery System is projected for indoors installation. Working temperature is included between -30°C and 50°C with maximum relative humidity of 80%.

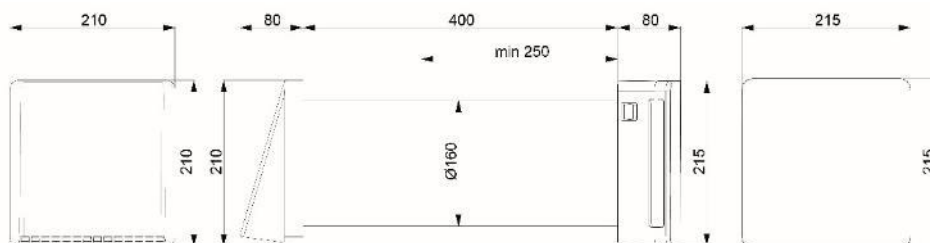
The design of the Heat Recovery System is in continuous evolution, therefore, some models may differ from those described in this manual.

TECHNICKÉ PARAMETRE

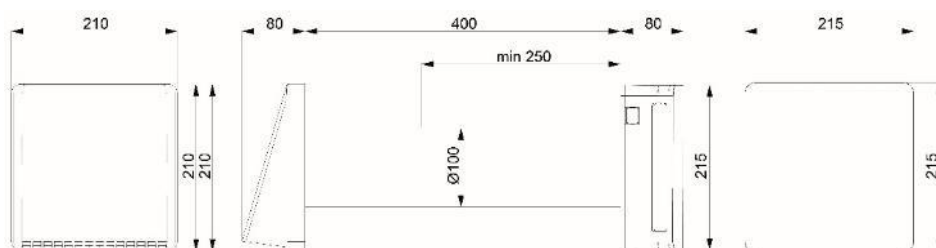
Vetrací systém s rekuperáciou tepla je kategorizovaný do II. triedy produktov s ochraným levelom IPX4. Jednotka je projektovaná pre vnútornú inštaláciu. Zariadenie dokáže pracovať od - 30 °C až do + 50 °C s maximálnou relatívou vlhkosťou 80 %. Dizajn lokálnej jednotky je poznačený evolúciou týchto zariadení, avšak niektoré modely môžu mať iný dizajn ako jednotky v tomto návode.

DIMENZIE (MM)

- **TEMPERO ECO 150 CERAM BASE / ACTIVE / WIRELESS**



- **TEMPERO ECO 100 CERAM BASE / ACTIVE / WIRELESS**



BASE					
Rýchlosť	1	2	3	4	5
Napätie 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	X	X	X
Energia Ø150 [W]	4,9	8,9	X	X	X
Energia Ø100 [W]	3,9	7,9	X	X	X
Prietok Ø150 [m ³ /h]	30	60	X	X	X
Prietok Ø100 [m ³ /h]	15	30	X	X	X
Hlučnosť 3 m Ø150 [dB]	13	23	X	X	X
Hlučnosť 3 m Ø100 [dB]	19	29	X	X	X
Max. účinnosť	93%	93%	X	X	X

ACTIVE					
Rýchlosť	1	2	3	4	5
Napätie 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac	X	X
Energia Ø150 [W]	4,9	6,9	8,9	X	X
Energia Ø100 [W]	3,9	5,9	7,9	X	X
Prietok Ø150 [m ³ /h]	30	45	60	X	X
Prietok Ø100 [m ³ /h]	15	22,5	30	X	X
Hlučnosť 3 m Ø150 [dB]	13	20	23	X	X
Hlučnosť 3 m Ø100 [dB]	19	24	29	X	X
Max. účinnosť	93%	93%	93%	X	X

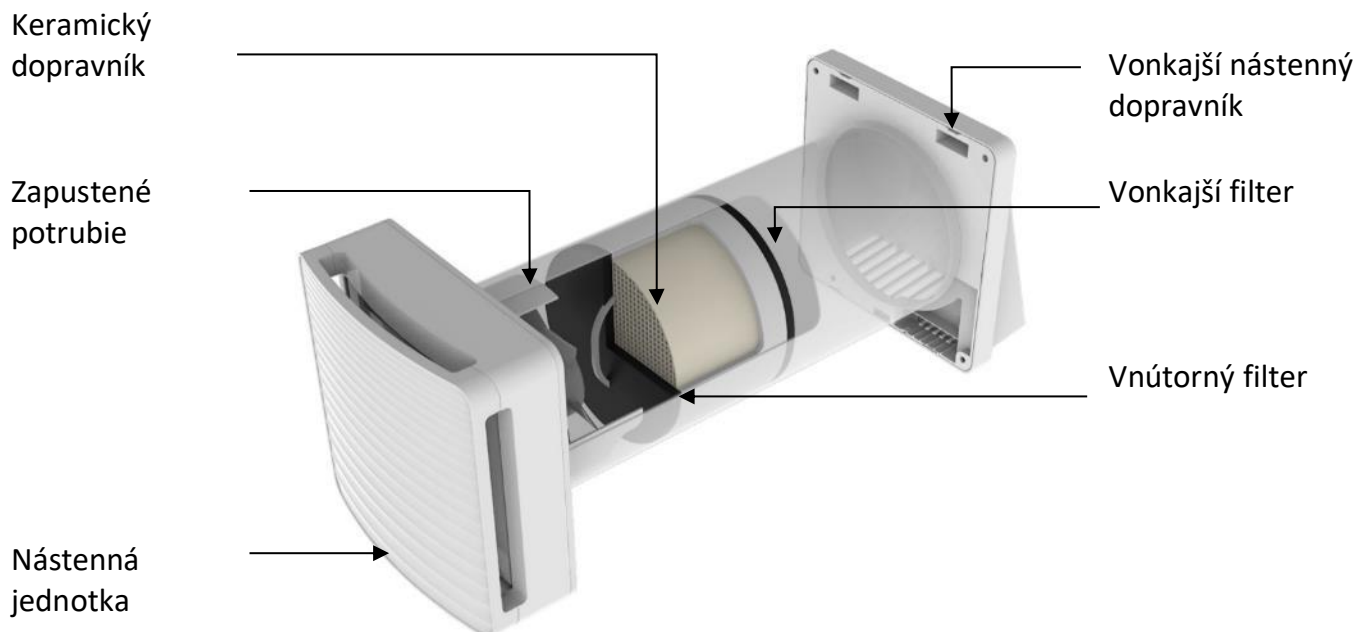
WIRELESS					
Rýchlosť	1	2	3	4	5
Napätie 50Hz	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac	220-240Vac
Energia Ø150 [W]	4,9	5,9	6,9	7,9	8,9
Energia Ø100 [W]	3,9	4,9	5,9	6,9	7,9
Prietok Ø150 [m ³ /h]	30	37,5	45	52,5	60
Prietok Ø100 [m ³ /h]	15	18,5	22,5	26,5	30
Hlučnosť 3 m Ø150 [dB]	13	16,5	20	21,5	23
Hlučnosť 3 m Ø100 [dB]	19	21,5	24	26,5	29
Max. účinnosť	93%	93%	93%	93%	93%

CONSTRUCTION

The product is composed of a wall mounted unit to be placed inside the room, a recessed duct which contains the ceramic heat exchanger and filters and an external wall mounted conveyor.

KONŠTRUKCIA

Lokálna jednotka pozostáva z interiérového krytu, potrubia do steny, v ktorej sa nachádza vnútorná časť pozostávajúca z filtrov a keramického výmenníka tepla. Potrubie aj so zariadením je osadené v obvodovej stene a na strane exteriéru je zakončené exteriérovou mriežkou.



INSTALLATION

Installation must only be carried out by properly qualified person.

Make sure that the main electrical supply in the installation room is disconnected before starting the electrical operations of assembly.

The appliance must not be installed near curtains, drapes, etc. as these could compromise the correct working of the product.

Make sure that, once installed, the fan blades are placed not less than 2,30m away from the floor below to the product. In case of installation of more than one appliance, the distance between the products must be at least 3 metres.

Before assembling or using this product, carefully read all the instructions in this manual and be sure to own all the necessary material for the installation.

Scrupulously follow the instructions in this manual.

INŠTALÁCIA

Inštaláciu vykonáva kvalifikovaná osoba. Pred začatím inštalácie sa uistite, že elektrická sieť je odpojená v miestnosti v ktorej bude prebiehať inštalácia. Zariadenie neinštalujte blízko záclon, závesov, atď. Nakoľko by mohli narušiť správny chod jednotky. Uistite sa, aby ventilátory neboli umiestnené nižšie ako 2,30 m od zeme. V prípade inštalácie viacerých zariadení musí byť dodržaná vzdialenosť medzi nimi aspoň 3 m. Pred inštaláciou alebo použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený návod a zabezpečte si potrebný materiál k inštalácii.

Dodržiujte inštrukcie uvedené v tomto návode.

1) ASSEMBLY

Once the area of installation is selected, mark the center of the hole to be realized on the wall. Make sure that on internal and external walls there is enough space, for a radius of 15 cm from the center, thus corresponding to the product overall dimensions. Therefore make sure that, within this area, there are not any interferences with other walls or non-removable objects.

Hole diameter for installation is:

Hole diameter for installation is:

- Tempero Eco 150 Ø160mm

- Tempero Eco 100 Ø100mm

The duct must be installed through the hole, with a slight downward slope of 1° - 2° towards the outdoors to allow proper discharge of condensation.

To use the supplied recessed duct, the thickness of the wall must not exceed 400mm.

To install the product, the wall thickness cannot be less than 250mm.

Once obtained the hole, put the recessed duct (6) into the wall.

1) MONTÁŽ

Po výbere oblasti inštalácie označte stred otvoru na stene.

Uistite sa, že na vnútorných a vonkajších stenách je dostatok miesta na polomer 15 cm od stredu, čo zodpovedá celkovým rozmerom výrobku. Predtým ako začnete vŕtať, overte či v blízkosti tejto oblasti nedochádza k prelínaniu s inými stenami alebo neodstrániteľnými predmetmi.

Priemer otvoru pre inštaláciu : Tempero Eco 150 Ø160mm

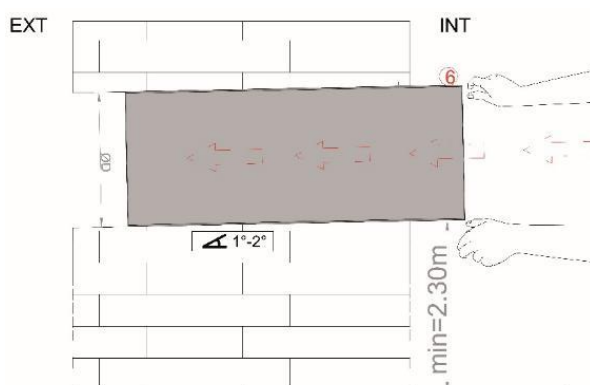
Priemer otvoru pre inštaláciu : - Tempero Eco 100 Ø100mm

Potrubie uložené v stene musí dodržať mierny sklon v rozmedzí 1° - 2° smerom k vonkajšiemu okraju, aby sa umožnilo k správne vypúšťaniu kondenzátu.

Pre použitie dodávaného zapusteného potrubia nesmie hrúbka steny presiahnuť 400 mm.

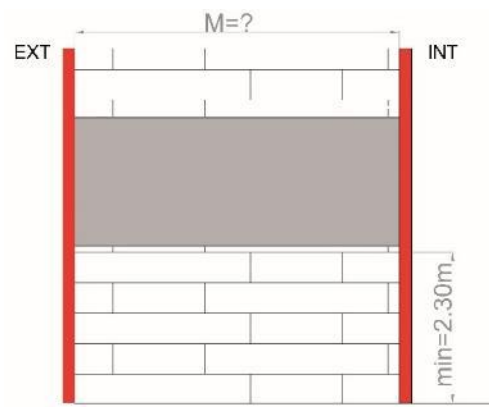
Pri inštalácii výrobku nesmie byť hrúbka steny kratšia ako 250 mm.

Po vyvrtaní otvoru vložte do steny zapustené potrubie (6).



Make sure that the length of the recessed duct (6) is equal to the thickness of the wall.
The duct must end with the internal and external surfaces of the wall.

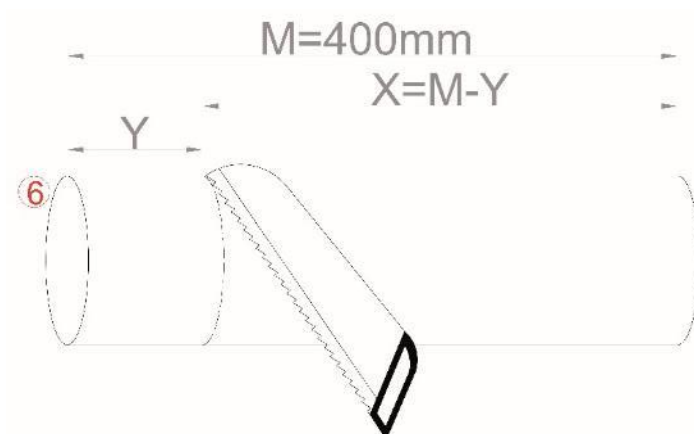
Uistite sa, že dĺžka zapusteného potrubia (6) je rovnaká ako hrúbka steny. Potrubie v stene musí byť presne v hrúbke steny.



Dĺžka "M" nesmie byť menšia ako 250 mm. V opačnom prípade nie je stena vhodná pre inštaláciu zariadenia.

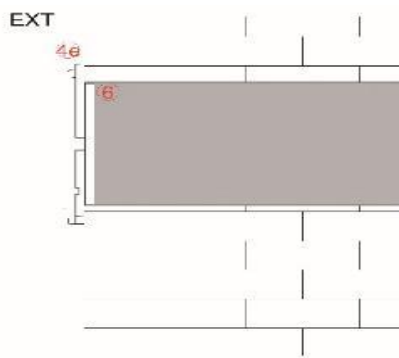
Adapt the duct if necessary, to the thickness of the wall with suitable tools, in the best way as shown below:

Ak je potrebné, prispôbte potrubie k hrúbke steny uvedeným spôsobom:



Once adapted the length of the recessed duct (6) to the exact thickness of the wall, put the external wall- mounting part (4e) on the external wall as shown in the picture below:

Po prispôsobení dĺžky potrubia (6) k presnej hrúbke steny, položte externý kryt (4e) na vonkajšiu stenu (4e), ako je znázornené na obrázku:

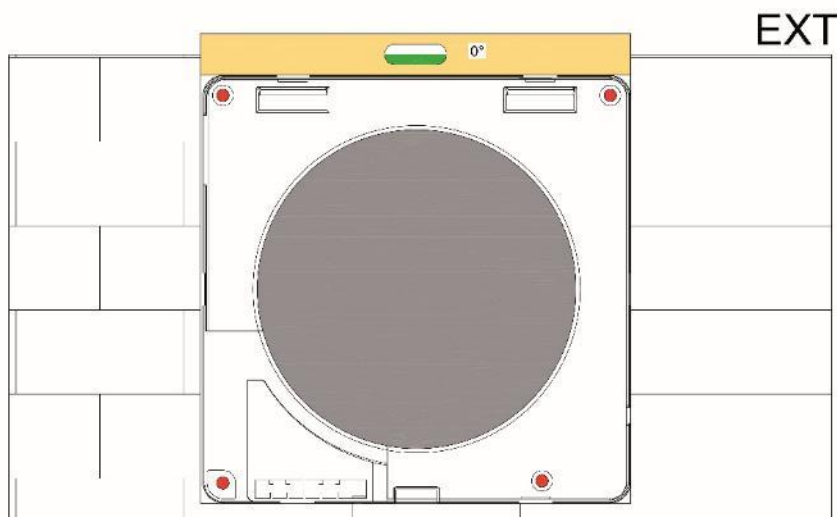


Insert the centering diameter of the wall-mounting part (4e) inside the recessed duct (6).

Vložte centrovací priemer stenového dielu (4e) do vnútra potrubia (6).

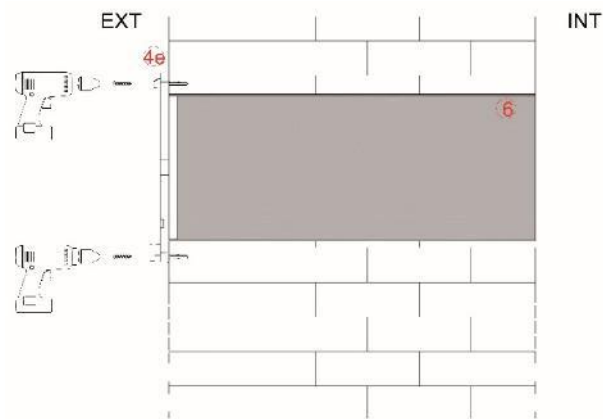
Once centered in the duct, mark the fixing holes on the external wall using the external wall-mounting part (4e) through a level measure tool to ensure a proper installation as shown in the picture below:

Po umiestnení do stredu vyznačte upevňovacie otvory na vonkajšej stene pomocou externého krytu (4e) vid'. obrázok nižšie:



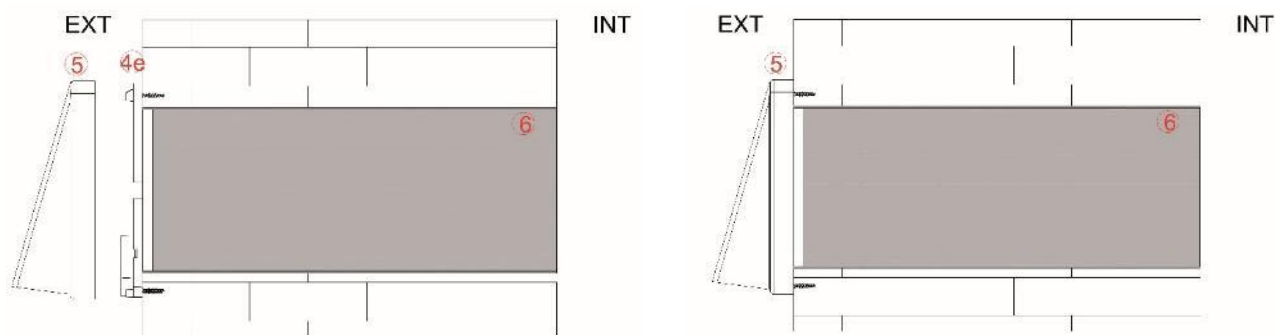
Make the holes and insert the expansion plug for the wall mounting.
Screw the external wall-mounting part (4e) on the external wall.

Vyvrťajte otvory a zasuňte rozširujúcu zástrčku pre montáž na stenu.
Zaskrutkujte externý kryt (4e) na vonkajšiu stenu.



Fix the external conveyor (5) on the external wall mounting part (4e) till the complete assembly, as shown in the pictures below:

Privevnite externú mriežku (5) na externý kryt (4e) vid'. obrázky nižšie:



2) ELECTRICAL CONNECTIONS

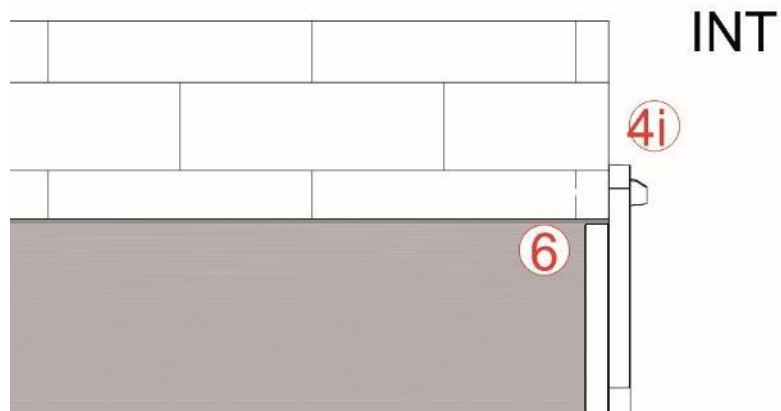
Installation must only be carried out by qualified person. Make sure that the voltage of the installation room is in compliance with the value declared on the product label.

Make sure that the main electrical supply in the installation room is disconnected before electrical assembly operations.

Identify the version of the product and carefully read all the instructions related to electrical connections.

2 ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Montáž vykonáva kvalifikovaná osoba. Uistite sa, že napätie v miestnosti inštalácie je v súlade s hodnotou uvedenou na štítku výrobku. Hlavný elektrický prívod musí byť pred inštaláciou odpojený. Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie týkajúce sa elektrických pripojení.

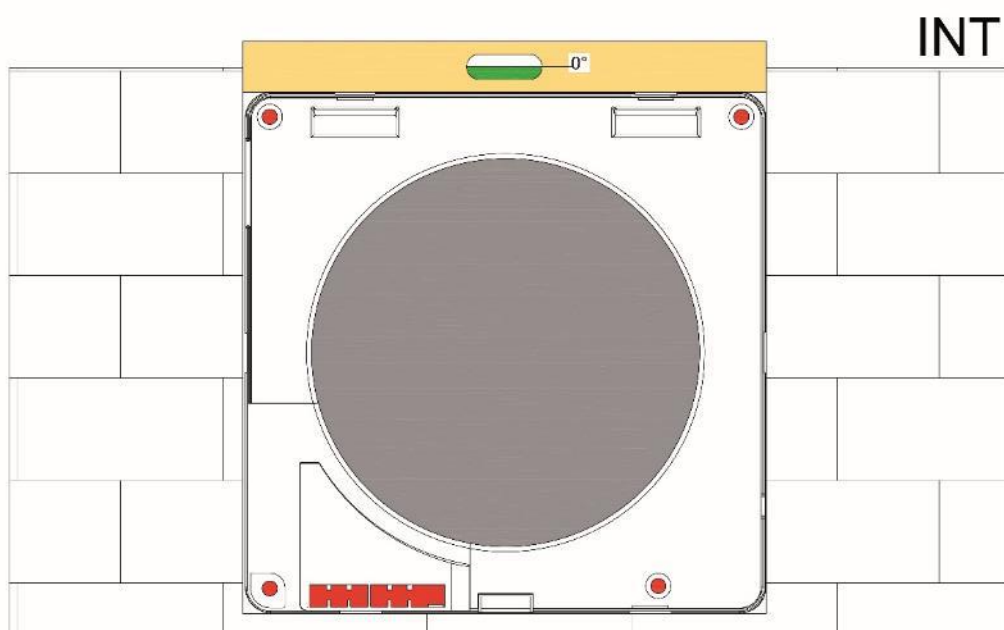


As done by marking the external holes, insert the centering diameter of the internal wall-mounting part (4i) within the recessed duct (6) as shown in the picture above.

By using a measure level tool, mark and make four holes to fix on the wall the internal wall-mounting part (4i).

Ak je to urobené označením vonkajších otvorov, vložte stredový priemer vnútornej časti (4i) na montáž na stenu do zahĺbeného potrubia (6), ako je to znázornené na obrázku vyššie.

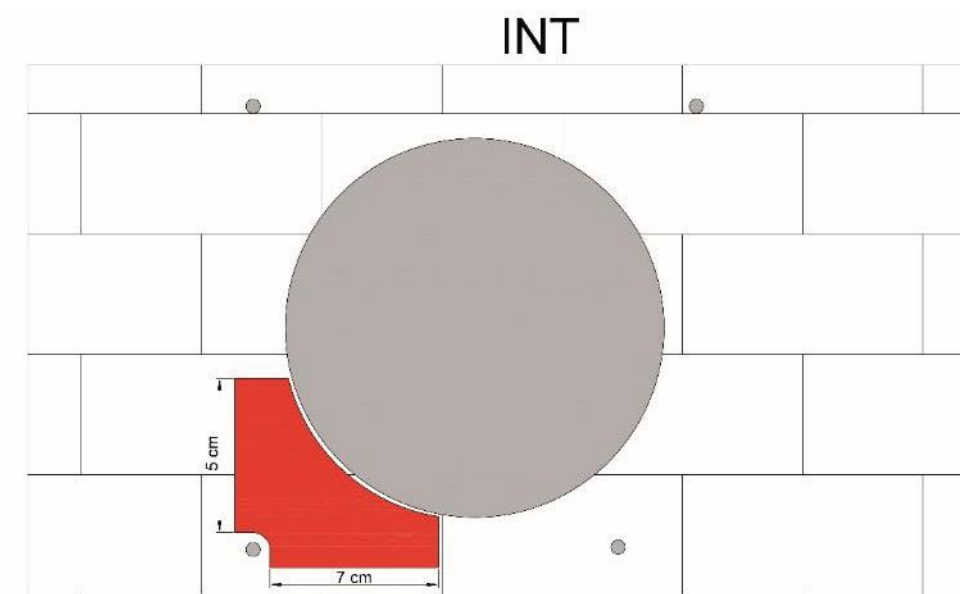
Pomocou nástroja na meranie úrovne označte a vytvorte štyri otvory na upevnenie vnútornej stenovej časti (4i) na stenu.



Unlike the external wall mounting part, on the internal wall is necessary to bring the power supply conductors to connect them to the stripped wires supplied with the product.

Provide an output for the wires, as the highlighted area shown in the picture.

Na rozdiel od exteriérovej stenovej časti je na vnútornej stene potrebné pripojiť elektrické pripojenie na káble dodávané spolu so zariadením. Zvýraznené časti obrázku zobrazujú výstup káblov.

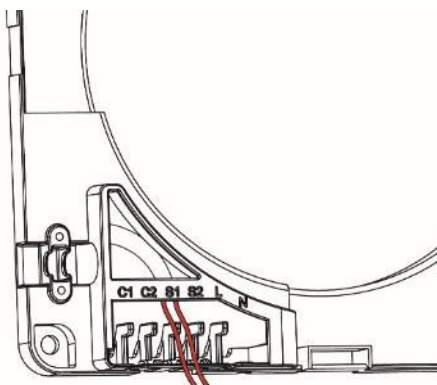


CONNECTION OF A SUPPLY CABLE COMING FROM THE WALL:

Once the wall plugs for the wall mounting are inserted, before proceeding with fastening, extract the terminal box from the internal wall mounting part (4i) and let the cable pass through the dedicated space.

PRIPOJENIE KÁBLA ZO STENY:

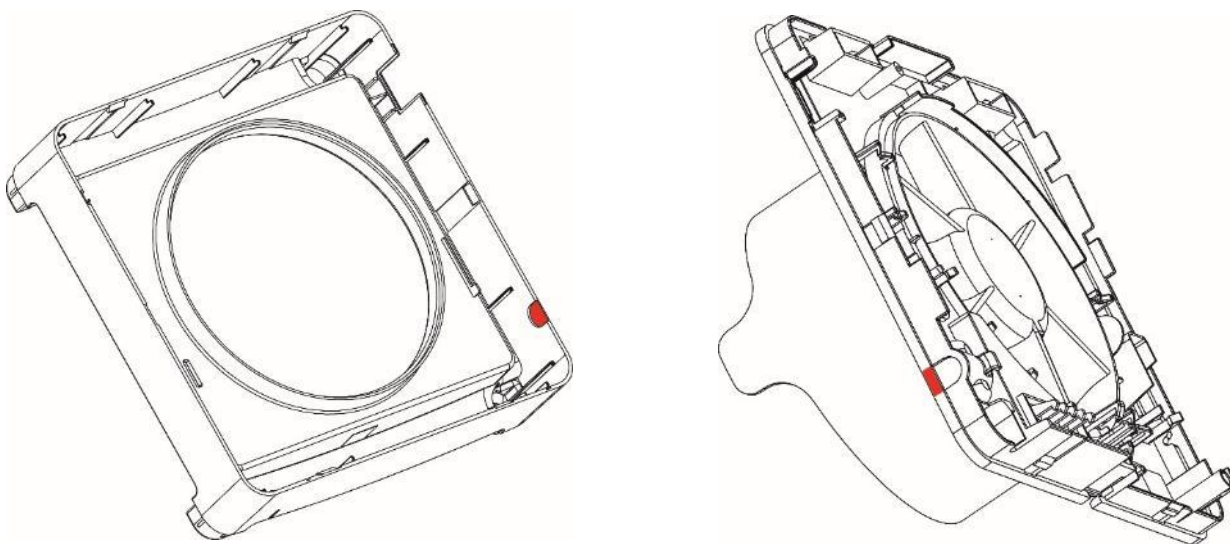
Zasuňte nástenné zástrčky pre montáž na stenu a pred upevňovaním vytiahnite svorkovnicu z interiérovej časti upevnenia na stenu (4i) a nechajte kábel prejsť vyhradeným priestorom.



CONNECTION OF AN EXTERNAL POWER CORD:

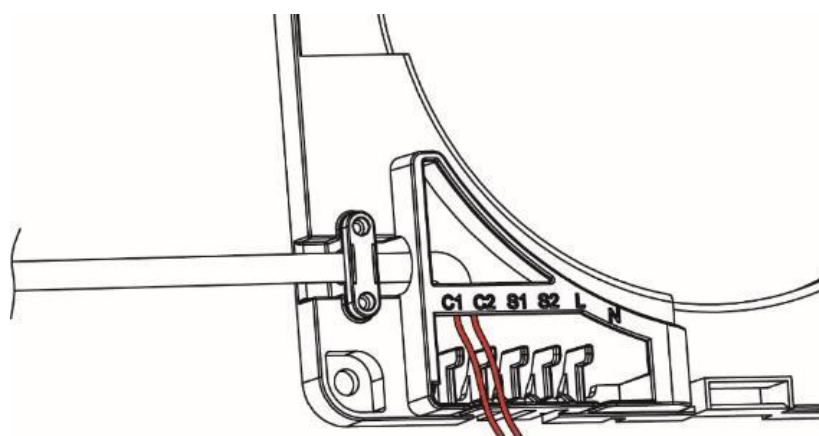
Break the plastic flaps indicated in the pictures below.

Zlomte plastové klapky, vid' obrázky nižšie.



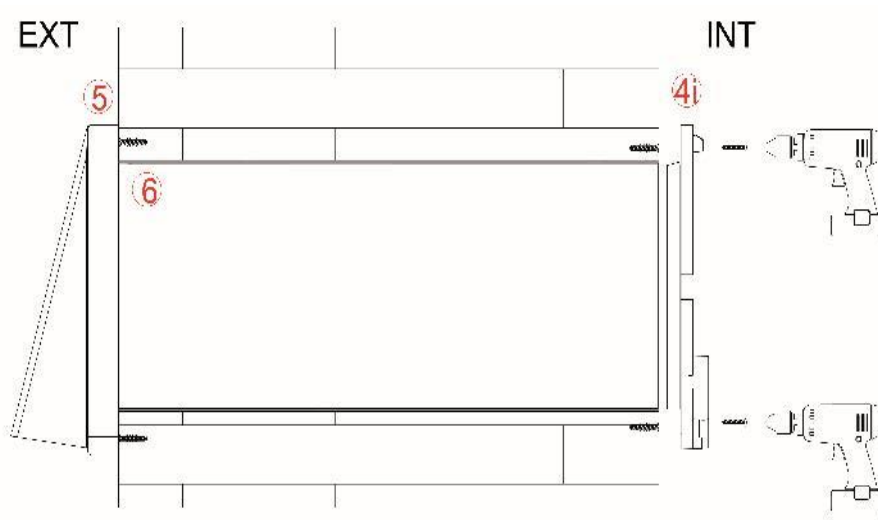
Extract the terminal box from the internal wall mounting part and let the cables pass through the dedicated space, fix the cable holder with the screws provided.

Vytiahnite svorkovnicu z interérovej časti upevnenia na stenu, aby káble prechádzali cez vyhradený priestor. Držiak káblov upevnite pomocou dodaných skrutiek.



Fix the internal wall mounting part (4i) to the wall and make the electrical connections as described in the next paragraphs.

Namontujte interiérovú časť upevnenia na stenu (4i) k stene a vytvorte elektrické pripojenie podľa popisu:



2a) BASE VERSION

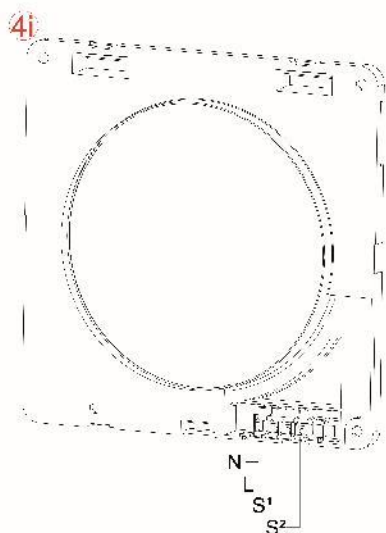
DIRECT CONNECTION

Before proceeding with the connection, make sure that the wires are (live and neutral) inside the area specifically obtained on the wall.

2a ZÁKLADNÁ VERZIA

PRIAME PRIPOJENIE

Pred pripojením skontrolujte, či sú drôty (živé a neutrálne) vo vnútri v stene.



Take the internal wall-mounting part (4i) and the tools necessary to connect the main supply to the terminal box. Connect properly and safely the Live wires to the terminal block identified as "N" and "L".

Vezmite interiérovú časť pre inštaláciu na stenu (4i) a nástroje potrebné na pripojenie hlavného napájacieho zdroja ku svorkovnici. Správne a bezpečne pripojte živé vodiče k svorkovnici označenej ako "N" a "L".

REMOTE WALL CONTROL CONNECTION

Moreover it is possible to move the "ON/OFF" and the "SPEED SELECTION" switches on the wall. Follow the instructions of the paragraphe "DIRECT CONNECTION" related to the procedure of the connection to the electrical supply.

To control the product by recessed switches it is necessary that, during the operation on the product, the switches are always set up on 1 as shown in the picture (Y).

To turn on the product through a wall control, connect a bipolar switch in series to the "L" and "N" supply as shown in the pictures (a) for bipolar switch.

PRIPOJENIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDACIEHO PRIESTORU

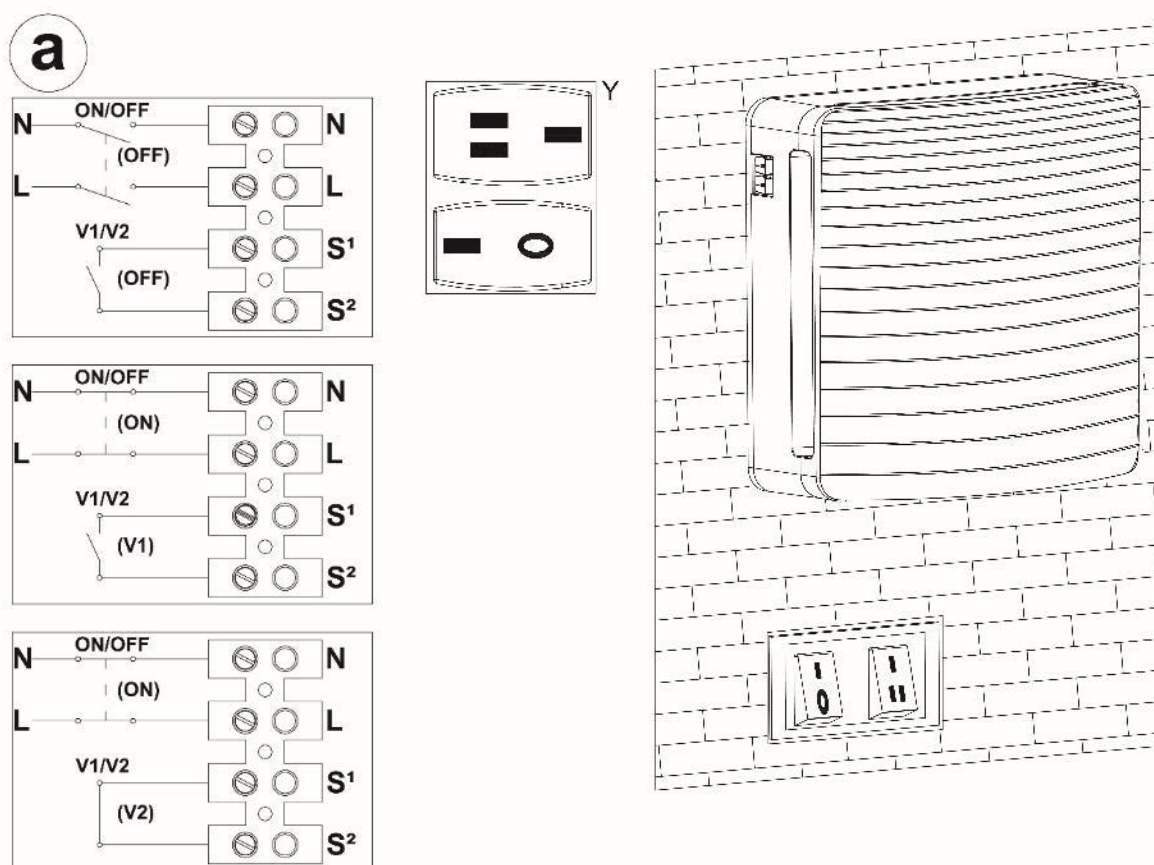
Ovládanie zariadenia je taktiež možné cez spínače "ON / OFF" a "SPEED SELECTION", ktoré je potrebné inštalovať na stenu. Postupujte podľa pokynov v časti "PRIAME PRIPOJENIE", ktoré súvisí s postupom pripojenia k elektrickému napájaniu.

Na ovládanie výrobku spínačmi je potrebné, aby boli počas prevádzky na zariadení vždy nastavené spínače na 1, ako je znázornené na obrázku (Y).

Ak chcete jednotku zapnúť pomocou spínačov, pripojte bipolárny prepínač do série na prípojky "L" a "N", ako je znázornené na obrázkoch (a) pre bipolárny vypínač.

Connections must be done as shown below:

Pripojenie sa musí vykonať podľa nasledujúceho postupu:



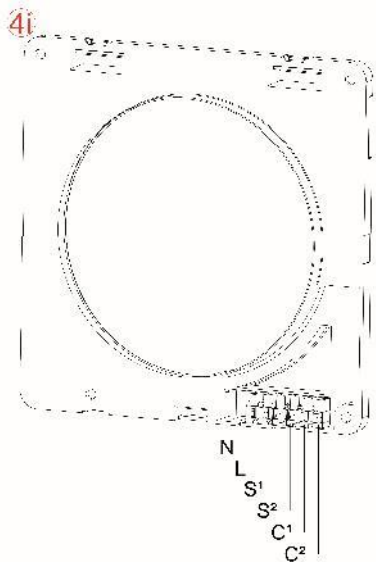
To control the speed through the recessed switch connect the two ends of the switch to the heads "S1" and "S2" as illustrated.

Pre ovládanie rýchlosti prostredníctvom spínača v stene pripojte obidva konce spínača k hlavám "S1" a "S2", vid'. obrázok.

2b) ACTIVE VERSION

POWER SUPPLY CONNECTIONS

Before proceeding with the connection, make sure that the wires (Live and Neutral) are inside the area specifically obtained in the wall.



Take the internal wall-mounting part (4i) and the tools necessary to connect the main supply to the terminal box. Connect properly and safely the Live wires to the terminal block identified as "N" and "L".

Switching ON and OFF can be run by remote. To control the product with recessed switch, it's necessary, during operation, that switches are always set on 1, as shown in the picture (Y). To turn on the product through wall switch, connect a bipolar switch in sequence to "L" and "N", as shown in the picture (a)

Product can be connected to the network home automation by serializing the main supply to set switching ON and OFF.

2b) AKTÍVNA VERZIA

ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE

Pred pripojením skontrolujte, či sa drôty (živé a neutrálne) nachádzajú vo vnútri steny.

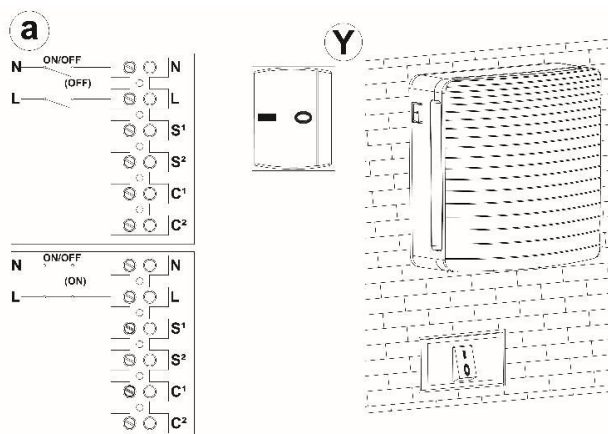
Vezmite interiérovú časť na inštaláciu na stenu (4i) a nástroje potrebné na pripojenie hlavného napájacieho zdroja ku svorkovnici.

Bezpečne a správne pripojte živé vodiče k svorkovnici označenej ako "N" a "L".

Zapnutie a vypnutie môže byť spustené diaľkovým ovládaním. Na ovládanie výrobku so spínačom je počas prevádzky potrebné, aby boli spínače vždy nastavené na hodnotu 1, ako je znázornené na obrázku (Y). Ak chcete produkt zapnúť pomocou stenového spínača, pripojte bipolárny prepínač postupne na "L" a "N", ako je znázornené na obrázku (a).

Produkt je možné pripojiť do domácej siete automaticky serializáciou hlavného napájania pre nastavenie zapnutia a vypnutia.

Pripojenie sa musí vykonať podľa nasledujúceho postupu:

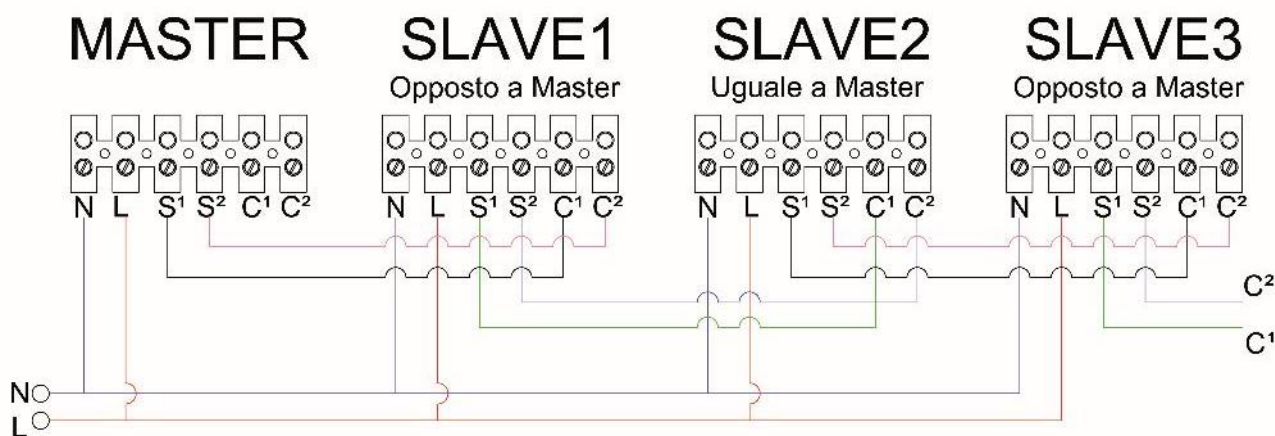


COMMUNICATION WITH SLAVE PRODUCTS

If you consider to install one or more products in sequence to the main unit or make the connection in the future, refer to the pictures below to allow the communication between the master unit and the products in sequence.

KOMUNIKÁCIA S PODRADENÝMI JEDNOTKAMI

Ak ste zväžili inštaláciu jednej alebo viacerých jednotiek postupne - pripojenie k hlavnej jednotke v budúcnosti. Na nižšie uvedených obrázkoch je popis, ako umožníte komunikáciu medzi hlavnou jednotkou a ostatnými zariadeniami postupne.



It is recommended to use different cable colours to avoid to exchange the wiring connections.

ATTENTION – As indicated in the connection diagram, the master unit must not have other products connected to the terminals C1 and C2 in order to be configured as master.

ATTENTION – It is necessary to respect the wiring connection between the signals S1-C1 and S2-C2 to avoid damages to the electronic device.

Odporúča sa používať rôzne farebné označenie káblov, aby sa zabránilo pomiešaniu elektrických pripojení.

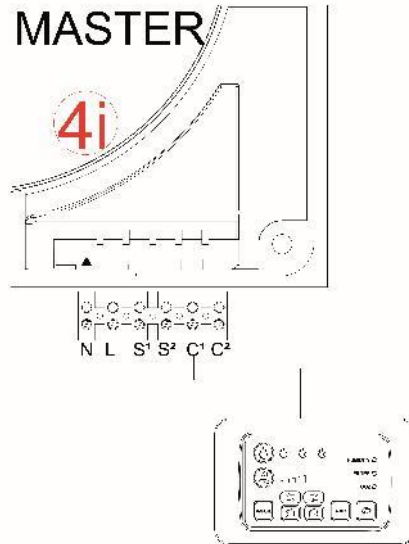
UPOZORNENIE - V schéme pripojenia je uvedené, že hlavná jednotka nesmie mať pripojené iné príslušenstvo na svorky C1 a C2, aby mohla byť konfigurovaná ako master - hlavná jednotka. Pozor - Je potrebné rešpektovať zapojenie medzi signálmi S1-C1 a S2-C2, aby nedošlo k poškodeniu elektronického zariadenia.

REMOTE PANEL CONNECTION FOR ACTIVE VERSION

By using the optional "Remote panel" or making the connection in advance to use the optional accessory later on, it is necessary to the master unit two wires to the terminals "C1" and "C2" to be connected to the terminals of the device.

PRIPOJENIE DIAĽKOVÉHO PANELU AKTÍVNEJ VERZIE

Použitím voliteľného panelu "Remote" alebo pripojenie vopred, pre zabezpečenie pršlusentva pri neskoršom použití, je potrebné, aby sa hlavná jednotka pripojila na svorky prístroja dvoma káblami na svorky "C1" a "C2".



Specific instructions for installation of "Remote panel" are inside the box of the appliance.

Inštrukcie pre inštaláciu panelu "Remote" sú umiestnené v dodávke zariadenia.

CONFIGURATION OF MASTER- SLAVE PRODUCTS ACTIVE VERSION

Verify that the master unit doesn't have other products connected to the terminals (C1 and C2), then proceed with the powering. After the first 10 seconds while the red LED will be on, the product will be automatically configured as master.

In order to verify that the configuration is ok, once the red light is turned out, press the button "AUTO". If the red light gives the signal corresponding to the "AUTO" mode, the product is correctly configured as MASTER. Once the product is configured as MASTER unit, it is possible to start with the configuration of the SLAVE 1.

DO NOT SEND ANY REMOTE COMMAND TO SLAVE PRODUCTS.

Make sure the MASTER unit starts running before turning on the next unit (SLAVE) through the "0/1" switch in order to give time to MASTER unit to configure the SLAVE products in the desired sequence.

Turn on, through main switch, all the SLAVE units in sequence as explained below only after that the previous unit has actually started running.

- 1) Master Unit
- 2) Slave 1 which runs in the opposite direction of the Master
- 3) Slave 2 which runs in the same direction of the Master
- 4) Slave 3 which runs in the opposite direction of the Master

ATTENTION

If the product is not correctly configured (MASTER or SLAVE), the RESET function can be used. In this way the product can be brought back to original manufacturing conditions. This procedure is explained in the command/control manual.

KONFIGURÁCIA PRODUKTOV MASTER-SLAVE AKTÍVNA VERZIA

Skontrolujte, či hlavná jednotka nemá iné príslušenstvo pripojené na svorky (C1 a C2), následne pokračujte v napájaní. Po prvých 10 sekundách, zatiaľ čo červená kontrolka LED bude zapnutá, jednotka sa automaticky nakonfiguruje ako master - hlavná.

Ak chcete overiť, či je konfigurácia v poriadku, po vypnutí červeného svetla stlačte tlačidlo "AUTO". Ak červené svetlo vydáva signál zodpovedajúci režimu "AUTO", výrobok je správne nakonfigurovaný ako MASTER. Akonáhle je produkt nakonfigurovaný ako MASTER - hlavná jednotka, je možné začať s konfiguráciou SLAVE 1 (podriadená jednotka).

NEODOSIELAJTE DIAĽKOVÝ PRÍKAZ DO SLAVE - PODRIADENÝCH JEDNOTIEK.

Uistite sa, že jednotka MASTER bude zapnutá pred zapnutím nasledujúcej jednotky (SLAVE) cez prepínač "0/1", aby MASTER mal dostatok času na konfigurovanie produktov SLAVE v požadovanom poradí.

Zapnite hlavným vypínačom všetky jednotky SLAVE postupne, ako je vysvetlené nižšie, až potom, čo sa Hlavná jednotka skutočne spustila.

- 1) Hlavná jednotka
- 2) Slave 1, ktorý beží v opačnom smere ako Master
- 3) Slave 2, ktorý beží v rovnakom smere ako Master
- 4) Slave 3, ktorý beží v opačnom smere než Master

POZOR

Ak nie je produkt správne nakonfigurovaný (MASTER alebo SLAVE), môže sa použiť funkcia RESET. Týmto spôsobom sa nastavenie môže vrátiť späť do továrenských nastavení. Tento postup je vysvetlený v príručke / ovládacom príkaze.

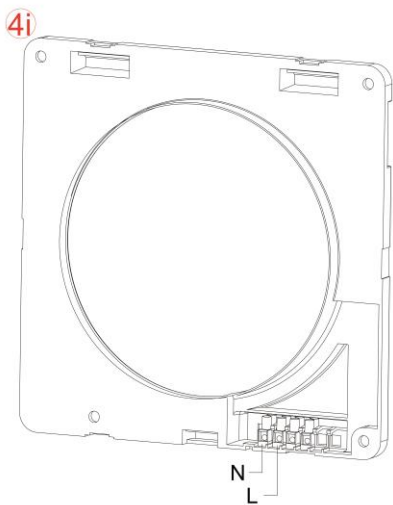
2c) WIRELESS VERSION

POWER SUPPLY CONNECTION

Before proceeding with the connection make sure that the wires (Live and Neutral) are inside the area specifically obtained in the wall.

Attention: When installing more devices as MASTER-SLAVE configuration, be sure to keep a minimum distance of 3 meters and a maximum distance of 20 meters, while obtaining optimal communication among the units.

The wall material (such as bricks, reinforced concrete), may have influence on the distance.



Take the internal wall-mounting part (4i) and the tools necessary to connect the main supply to the terminal box.

Connect properly and safely the Live wires to the terminal block identified as "N" and "L".

Switching ON and OFF can be run by remote. To control the product with recessed switch, it's necessary, during operation, that switches are always set on 1, as shown in the picture (Y).

To turn on the product through wall switch, connect a bipolar switch in sequence to "L" and "N", as shown in the picture (a).

Product can be connected to the network home automation by serializing the main supply to set switching ON and OFF.

2c) BEZDRÔTOVÁ VERZIA

PRIPOJENIE ZDROJA

Pred pripojením sa uistite, či káble (živé a neutrálne) nachádzajú vo vnútri v stene.

Upozornenie: Pri inštalácii viacerých zariadení ako konfigurácie MASTER-SLAVE nezabudnite udržiavať minimálnu vzdialenosť 3 metre a maximálnu vzdialenosť 20 metrov, pričom dosiahnete optimálnu komunikáciu medzi jednotkami. Materiál steny (ako sú tehly, železobetón) môže ovplyvniť dosah na vzdialenosť.

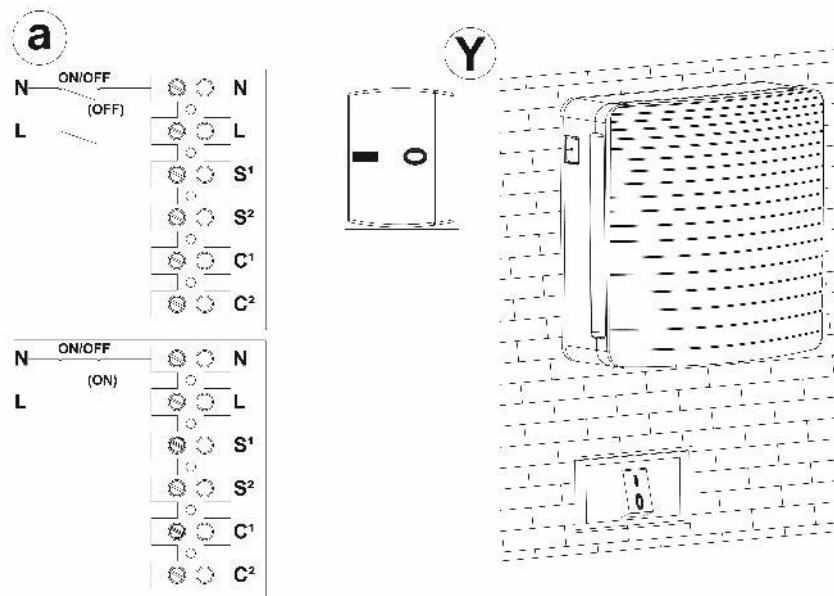
Vezmite interiérovú časť na upevnenie na stenu (4i) a nástroje potrebné na pripojenie sieťového pripojenia k svorkovnici. Bezpečne a správne pripojte živé vodiče ku svorkovnici označenej ako "N" a "L".

Zapnutie a vypnutie môže byť spustené diaľkovým ovládaním. Pri ovládaní jednotky pomocou spínača v stene je nutné, aby počas prevádzky boli spínače vždy nastavené na polohu 1, ako je znázornené na obrázku (Y).

Zapnite zariadenie pomocou stenového spínača, pripojte bipolárny prepínač postupne na "L" a "N", vid' obrázok (a).

Jednotku je možné pripojiť k domácej sieti serializáciou sieťového napájania pre zapnutie a vypnutie.

Pripojenie sa musí vykonať podľa nasledujúceho postupu:



CONFIGURATION OF MASTER- SLAVE PRODUCTS, WIRELESS VERSION

In order to configure the MASTER-SLAVE of the wireless version, see the specific paragraphs in the instructions manual of the remote control.

KONFIGURÁCIA PRODUKTOV MASTER-SLAVE, BEZDRÔTOVÁ VERZIA

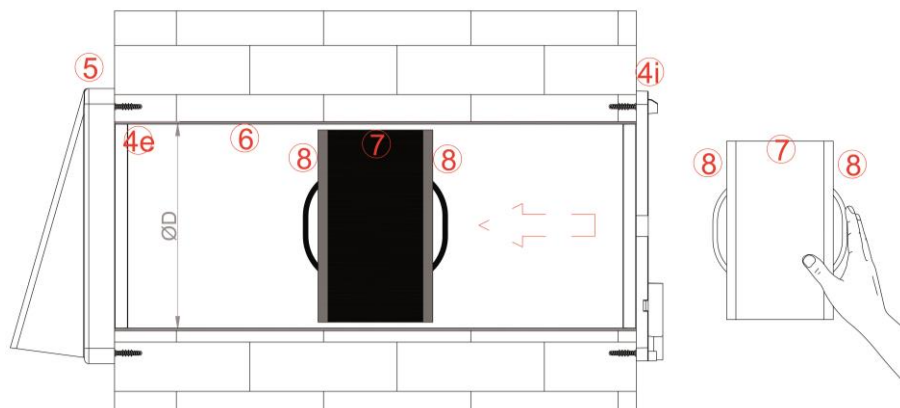
Ak chcete nakonfigurovať MASTER-SLAVE pre bezdrôtovú verziu, pozrite si konkrétne odseky v návode na použitie diaľkového ovládača.

3) ASSEMBLY CONCLUSION

After the connection, carefully arrange the terminal box and the cables in the proper compartment, insert the ceramic heat exchanger (7) with related filters (8), placing it in the middle of the recessed tube (6) as shown in the picture here below:

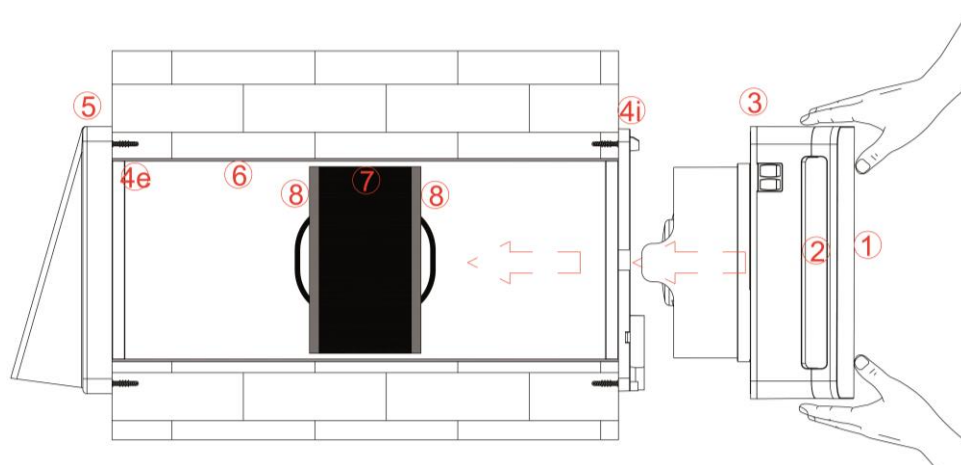
4) ZÁVER

Po pripojení starostlivo usporiadajte svorkovnicu a káble do vhodného priestoru, vložte keramický výmenník tepla (7) s filtermi (8) a umiestnite ho do stredu zapustého potrubia (6), presne ako je znázornené na obrázku nižšie:



Fix the main unit (3), with its shutter (2) and the cosmetic frontal cover (1) already mounted on it, on the internal wall-mounting part (4i) until complete assembly. Make sure to install the main unit on the wall placing all the switches in the top left.

Upevnite hlavnú jednotku (3) spolu s (2) a (1), ktoré sú už jej súčasťou, na interiérový kryt (4i) pre dokončenie montáže. Uistite sa, že ste správne nainštalovali hlavnú jednotku na stenu a umiestnili všetky spínače vľavo hore.

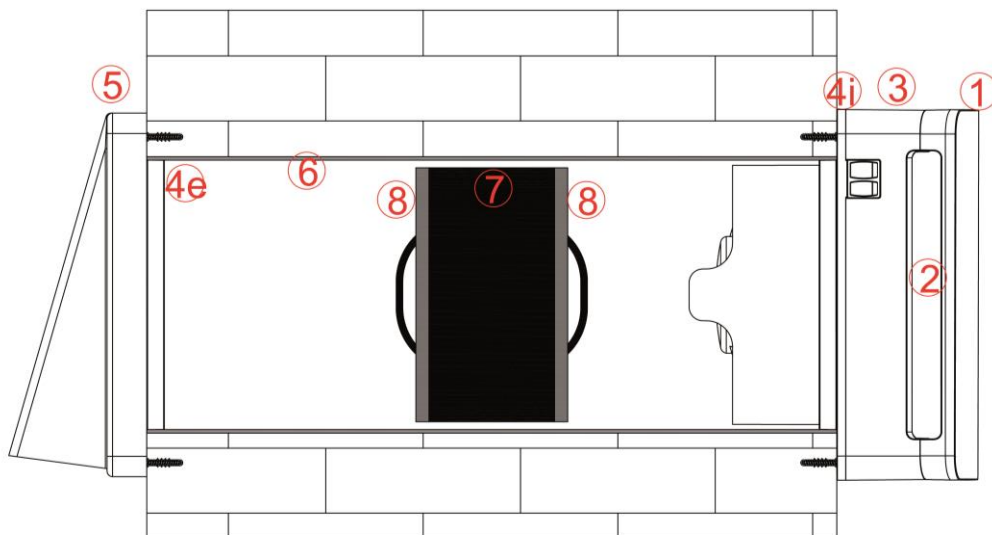


MAINTENANCE

All maintenance operations must only be done by qualified person.
Before carrying out any cleaning or maintenance disconnect the main supply.

ÚDRŽBA

Údržbu vykoná kvalifikovaná osoba.
Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo čistenia odpojte hlavný zdroj.



Once installed, the product must have the components placed exactly as shown in the picture here above.

Po nainštalovaní musí byť výrobok umiestnený presne tak, ako je znázornené na obrázku vyššie.

1) MAINTENANCE PERIOD INDICATIONS

We recommend to clean the filters (8) and the ceramic exchanger (7) every 3 months.

We recommend to change the filters every 2 years. You can get the replacement through the retailer.

1a) BASE VERSION

The alarm function for filters cleaning/replacement is not included in this version.

1b) ACTIVE VERSION

Every 2000 hours of operation the product stops running and the indicator light placed in the bottom right will give a steady red light signal.

Clean the filters and the ceramic exchanger as specified in the paragraph. Replace the filters when necessary.

1) INDIKÁCIE PERIÓDY ÚDRŽBY

Odporúčame čistiť filtre (8) a keramický výmenník (7) každé tri mesiace, filtre meniť každé 2 roky. Výmena je možná prostredníctvom Vášho dodávateľa.

1a) ZÁKLADNÁ VERZIA

Funkcia upozornenia na čistenie / výmenu filtrov nie je v tejto verzii zahrnutá.

1b) AKTÍVNA VERZIA

Po každých 2000 hodinách prevádzky jednotka nepokračuje v chode a kontrolka umiestnená

vpravo dole pomocou stáleho signálu červeného svetla upozorní na udrážbu.
Vyčistite filtre a keramický výmenník podľa pokynov. V prípade potreby vymeňte filtre.

1c) WIRELESS VERSION

Every 2000 hours of operation the product stops running and the indicator light placed in the bottom right will give a steady red light signal.

Clean the filters and the ceramic exchanger as specified in the paragraph. Replace the filters when necessary.

2) FILTERS AND EXCHANGER CLEANING OPERATIONS

Pull out the main unit (1+2+3) from the wall using a flat screwdriver to drive the hook placed in the lower middle part of the product as shown in the pictures here below.

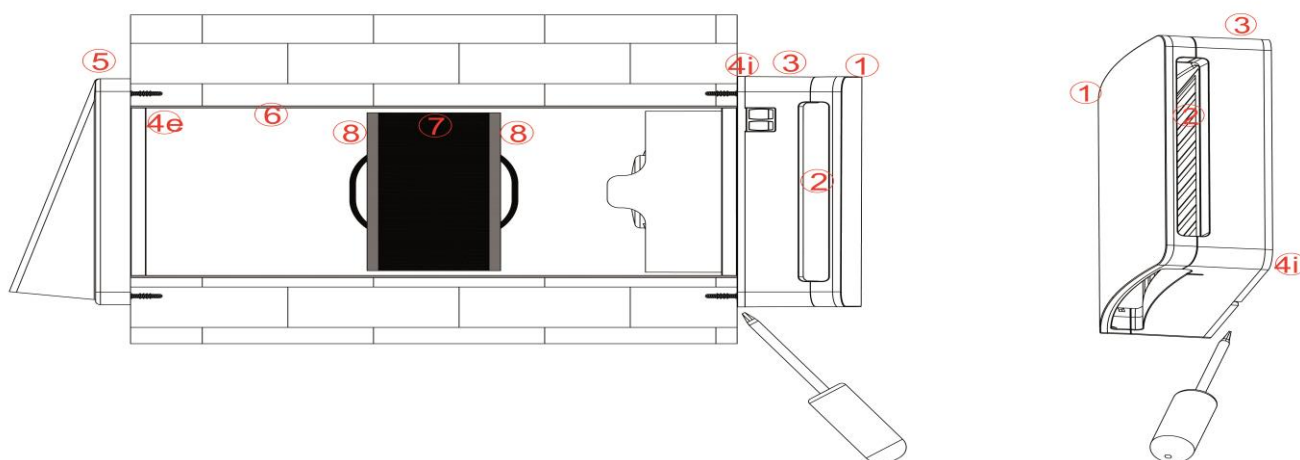
1c) BEZDRÔTOVÁ VERZIA

Po každých 2000 hodinách prevádzky jednotka nepokračuje v chode a kontrolka umiestnená vpravo dole pomocou stáleho signálu červeného svetla upozorní na udrážbu.

Vyčistite filtre a keramický výmenník podľa pokynov. V prípade potreby vymeňte filtre.

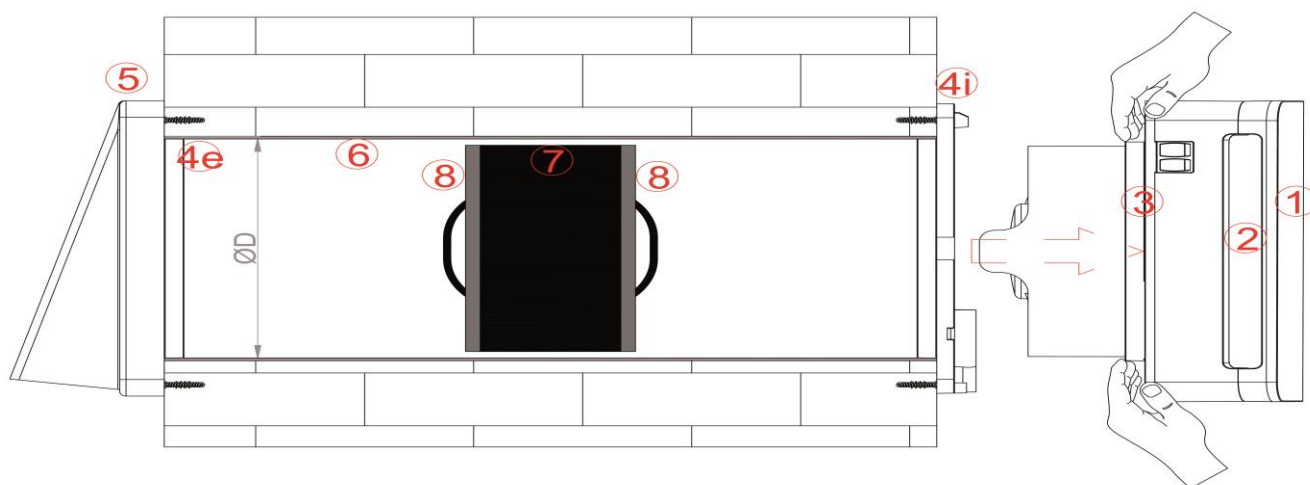
2) FILTRE A OPERÁCIE NA ČISTENIE VÝMENU

Vytiahnite hlavnú jednotku (1 + 2 + 3) zo steny pomocou plochého skrutkovača, vid' obrázok nižšie.



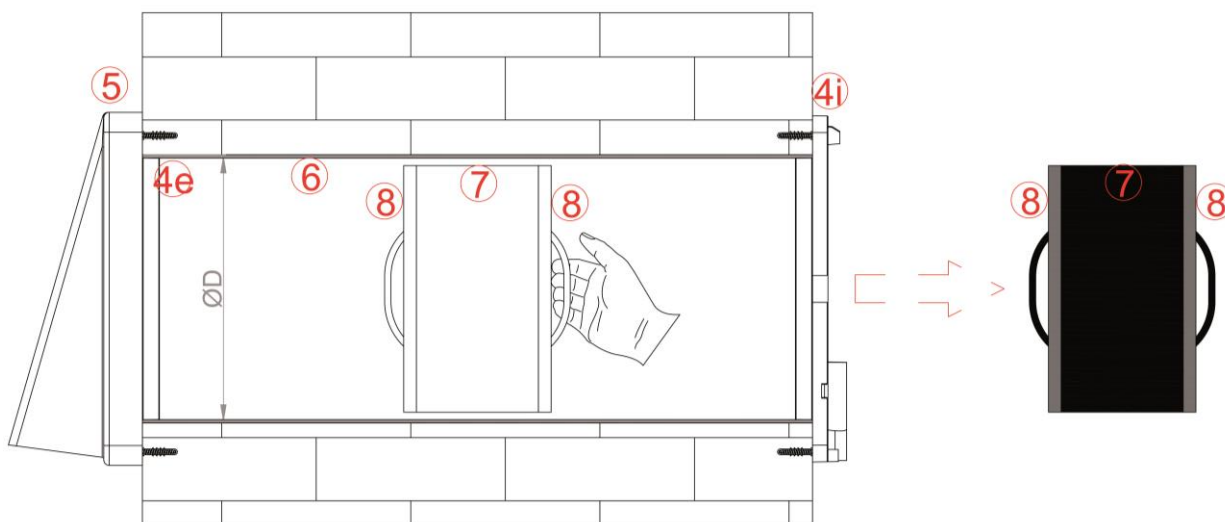
Once the unit is unhooked from the internal wall-mounting part (4i) pull it out with the hands as shown in the picture below:

Keď je jednotka odpojená od vnútornej časti na upevnenie na stenu (4i), opatrne ju vytiahnite rukami, ako je znázornené na obrázku:



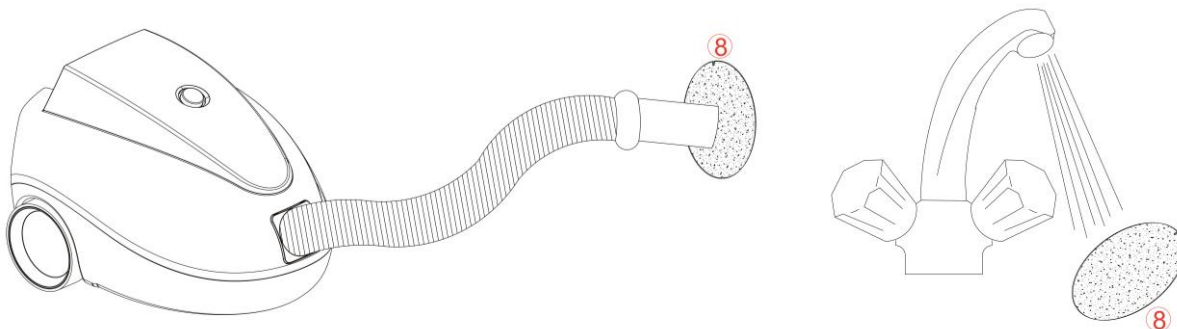
Extract the ceramic heat exchanger together with the filters (8+7+8) by pulling the proper cord towards yourself as shown in the picture below.

Vytiahnite keramický výmenník tepla spolu s filtrom (8 + 7 + 8) potiahnutím úchytky smerom k sebe, ako je znázornené na obrázku nižšie.



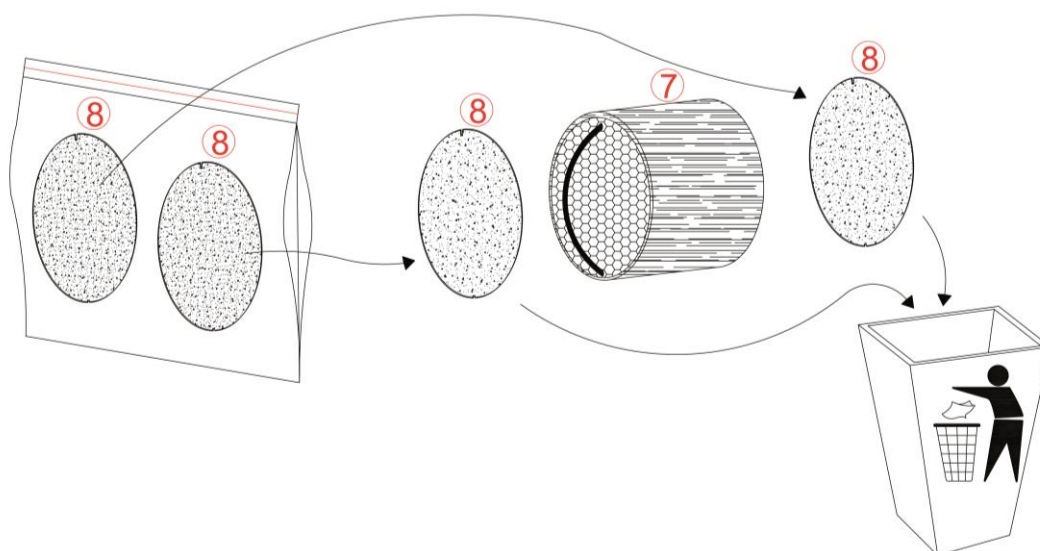
Remove the filters (8) from their location and clean them by using a vacuum cleaner or even washing them. Make sure that the filters are completely dry before being re-mounted on the unit.

Odstráňte filtre (8) a očistite ich pomocou vysávača alebo ich umyte. Pred opätovným namontovaním do jednotky skontrolujte, či sú filtre úplne suché.



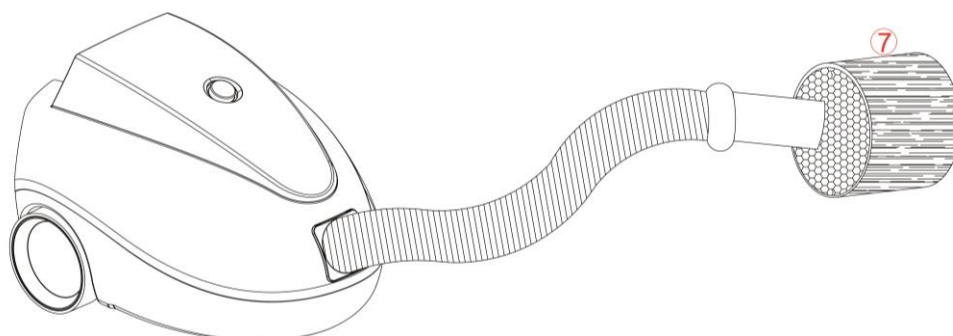
When the filters (8) are worn (roughly: 2 years) need replacement.

Ak sú filtre (8) opotrebované (2 roky), je potrebné ich vymeniť.



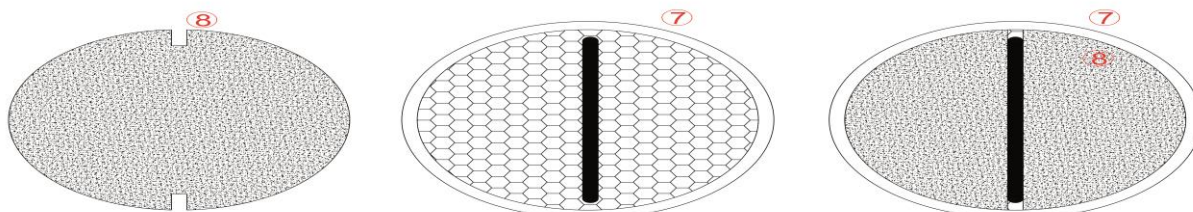
During the filters cleaning/replacement operations (8), remove any dirt residues in the ceramic heat exchanger by using a vacuum cleaner. DO NOT WASH UNDER WATER THE CERAMIC HEAT EXCHANGER.

Počas čistenia / výmeny filtrov (8) odstráňte všetky nečistoty z keramického výmenníka pomocou vysávača. **NEUMÝVAJTE KERAMICKÝ VÝMENNÍK TEPLA POD VODOU.**



Once the cleaning operation has been completed, make sure to re-mount the filters (8) in their location on the heat exchanger (7) by inserting the filters split under the rope as shown in the picture below:

Po dokončení čistenia vložte filtre (8) na ich pôvodné miesto (na výmenník (7)), vid' obrázok nižšie.



3) SHUTTER CLEANING

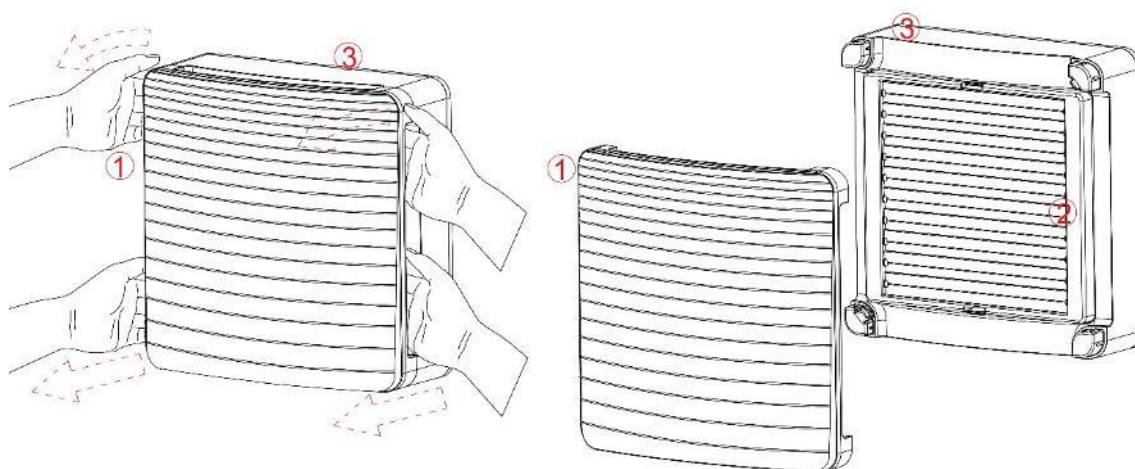
Once the cleaning operation has been completed make sure to re-mount the filters and the heat exchanger in their location.

Take the main unit group (1+2+3) and remove the cosmetic cover (1) by pulling out the upper hooks firstly and then the lower ones.

3) ČISTENIE UZÁVERU

Po skončení čistenia, vložte filtre a výmenník tepla na ich pôvodné miesto.

Vezmite hlavnú jednotku (1 + 2 + 3) a odstráňte predný kryt (1) najprv vytiahnutím horných háčikov a potom i spodných.



To remove the shutter from the main unit (3) use a flat screwdriver and prize on the hooks.

Pre odstránenie krytu z hlavnej jednotky (3), použite plochý skrutkovač.



Clean any dirt and dust residues on the shutter with a dry cloth (2).

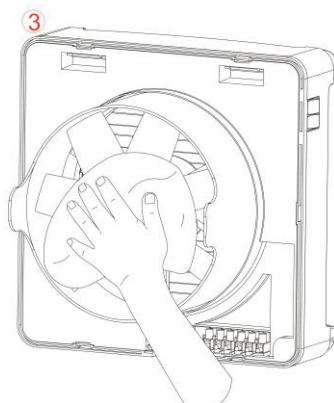
Carefully re-mount the particular in its location until the complete assembly.

Clean the fan blades of the main unit with a dry cloth (3)

Vyčistite všetky nečistoty a zvyšky prachu na kryte suchou handričkou (2).

Opatrne opätovne namontujte príslušnú jednotku na jej miesto.

Vyčistite lopatky ventilátora hlavnej jednotky suchou handričkou (3).



4) PRODUCT ASSEMBLY AFTER CLEANING

Re-mount the main unit (3) with the shutter (2) and cosmetic cover (1) on the wall-mounting (4i).

ATTENTION: if different products are cleaned at the same time, re-mount every principal unit in the specific compartment from which they had been removed in order to avoid communication problems between Master unit and Slave unit.

4) MONTÁŽ PRODUKTU PO ČISTENÍ

Opätovne namontujte hlavnú jednotku (3) + (2) + (1) na stenu (4i).

UPOZORNENIE: ak sú súčasne vyčistené rôzne výrobky, znova namontujte každú časť samostatne do časti, z ktorého boli odstránené, aby sa predišlo problémom s komunikáciou medzi jednotkou Master a Slave.

4a) BASE VERSION

E' sufficiente reinstallare l'unità principale a parete e dare tensione al prodotto accendendolo tramite interruttore principale.

4b) ACTIVE VERSION

Once the main unit has been re-installed on wall, turn on the product by the main switch. The reset of the cleaning counter must be driven by remote control.

How to reset after filter cleaning operation is explained in the controller instruction manual.

4c) WIRELESS VERSION

Once the main unit has been re-installed on wall, turn on the product by the main switch. The reset of the cleaning counter must be driven by remote control.

How to reset after filter cleaning operation is explained in the controller instruction manual.

4a) ZÁKLADNÁ VERZIA

Jednoducho nainštalujte hlavnú jednotku na stenu a produkt zapnite zapnutím pomocou hlavného vypínača.

4b) AKTÍVNA VERZIA

Keď je hlavná jednotka opätovne nainštalovaná na stene, zapnite ju hlavným spínačom.

Vynulovanie počítadla čistenia musí byť vykonané diaľkovým ovládaním. Postup resetovania po čistení filtra je vysvetlený v návode na obsluhu regulátora.

4c) BEZDRÔTOVÁ VERZIA

Keď je hlavná jednotka opätovne nainštalovaná na stene, zapnite ju hlavným spínačom.

Vynulovanie počítadla čistenia musí byť vykonané diaľkovým ovládaním.

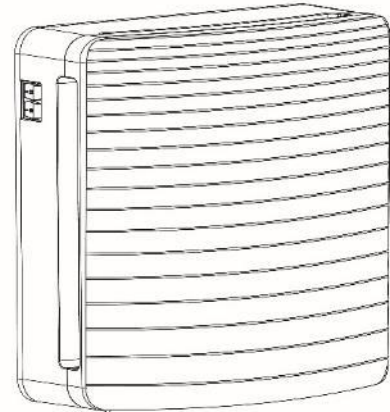
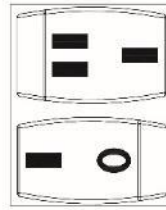
Postup resetovania po čistení filtra je vysvetlený v návode na obsluhu regulátora.

WORKING INSTRUCTIONS

BASE VERSION

Speed selection (1/2)

ON/OFF Main Switch (0/1)



1) Turning on

Once the installation, by qualified personnel has been completed, the product can be turned on, by setting the “0/1” switch placed beside the main unit.

Make sure that the indicator light is turned on.

Once the shutter is open the product starts running 70 seconds in intake and 70 seconds in extraction.

2) Speed setting

It is possible to increase or decrease the air flow by using the “1/2” switch, placed on the product side.

Select speed 1 for a more silent air ventilation.

Select speed 2 for a faster air ventilation.

3) Wall Controls

Whether during installation performed by qualified personnel, the ON/OFF controls and speed setting are connected with wall remote control, make sure that product controls are both set up on “1”.

Instructions for the wall remote controls are equal to those on the product here above.

4) Turning OFF.

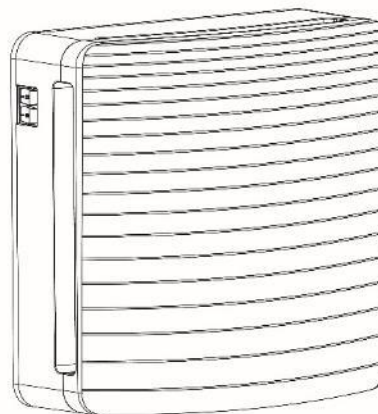
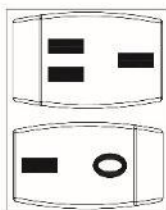
Set on “0” the switch “0/1” placed on the product side.

If the controls are installed on wall set on “0” the switch on wall. Keep set on “1” the “ON/OFF” switch placed on the product side.

ZÁKLADNÁ VERZIA

Speed selection (1/2)

ON/OFF Main Switch (0/1)



1) Zapnutie

Po dokončení inštalácie kvalifikovanou osobou sa jednotka môže zapnúť spínačom "0/1" umiestnenej vedľa hlavnej jednotky.

Uistite sa, že kontrolka svieti.

Po otvorení uzávierky/klapky jednotka začne 70 sekúnd nasávať a 70 sekúnd privádzať vzduch.

2) Nastavenie rýchlosti

Prietok vzduchu je možné zvýšiť alebo znížiť pomocou spínača "1/2" umiestneného na strane výrobku.

Zvoľte rýchlosť 1 pre pomalšiu ventiláciu vzduchu.

Zvoľte rýchlosť 2 pre rýchlejšie vetranie vzduchu.

3) Nástenné ovládacie prvky

Bez ohľadu na to, či počas inštalácie vykonáva kvalifikovaný personál, ovládacie prvky ON / OFF a nastavenie rýchlosti sú spojené so stenovým diaľkovým ovládaním, uistite sa, že ovládacie prvky produktu sú nastavené na "1".

Pokyny pre diaľkové ovládače na stene sú rovnaké ako pokyny na výrobkoch uvedených vyššie.

4) Vypnutie.

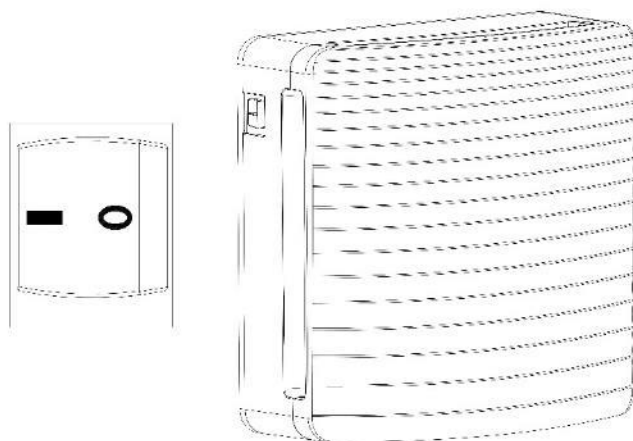
Nastavte na "0" prepínač "0/1" umiestnený na strane produktu.

Ak sú ovládacie prvky inštalované na stenu nastavenú na "0", zapnite stenu. Nastavte "1" na prepínač "ON / OFF" umiestnený na strane produktu.

ACTIVE AND WIRELESS VERSIONS

AKTÍVNA A BEZDRÔTOVÁ VERZIA

ON/OFF Main Switch (0/1)



In case of one unit, turn on the product through “0/1” switch and then set a function by remote to activate the product accordingly. In case of more units, refer to paragraph “MASTER-SLAVE PRODUCTS CONFIGURATION” and, once this procedure is ended, turn ON the products through 0/1 switch and press a function by remote to activate the device.

ATTENTION:

By running the first time, the product performs the auto calibration of the hygostat.

It is possible that during this step the products runs in “EXTRACTION” to bring the humidity of the environment at the necessary level for the auto calibration.

V prípade jednej jednotky zapnite ju spínačom "0/1" a následne nastavte funkciu “remote”, čím aktivujete zariadenie. V prípade viacerých jednotiek pozrite odsek "CONFIGURATION OF MASTER-SLAVE PRODUCTS" a po ukončení tohto postupu zapnite jednotky pomocou spínača 0/1 a stlačením funkcie diaľkovým ovládačom aktivujte zariadenie.

POZOR:

Po prvom spustení zariadenie vykoná automatickú kalibráciu hygostatu.

Je možné, že počas tohto kroku produkty prebiehajú v režime "EXTRACTION", aby sa dosiahla vlhkosť prostredia na potrebnej úrovni pre automatickú kalibráciu.

PROBLEMS

If the product does not turn on, or in case of function problems such as strange noise, disconnect the product by setting on “0”, the “0/1” main switch placed on product side. Contact immediately your retailer and ask for assistance.